

DELAKTIG

Design Tom Dixon



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Care instruction

- Wipe clean regularly with a cloth dampened in a mild cleaner.
- Wipe dry with a clean cloth.
- Vacuum clean.
- If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.

NORSK

Råd om vedlikehold

- Tørk av jevnlig med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
- Tørk over med en ren, tørr klut.
- Støvsuges.
- Hvis den står plassert nær en radiator eller annen varmekilde, kan materialet tørke ut eller forringes.

POLSKI

Instrukcja pielęgnacji

- Regularnie przecieraj szmatką zwilżoną delikatnym środkiem czyszczącym.
- Wycieraj do sucha czystą szmatką.
- Odkurzej.
- W razie umieszczenia w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła, materiał może całkowicie wyschnąć i jakość ulec pogorszeniu.

SUOMI

Hoito-ohjeet

- Pyyhi säännöllisesti puhtaaksi mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla.
- Kuivaa puhtaalla liinalla.
- Imuroi puhtaaksi.
- Materiaali voi kuivua ja heikentyä, mikäli tuote sijoitetaan lähelle lämpöpatteria tai muuta lämmönlähdettä.

EESTI

Hooldusjuhised

- Puhasta regulaarselt õrnatoimelises puhastusvahendis immutatud lapiga.
- Pühi puhta lapiga puhtaks.
- Puhasta tolmuimejaga.
- Kui toode panna radiaatori või mõne muu kuumaallika lähedusse, võib materjal ära kuivada ja halvemaks muutuda.

DEUTSCH

Pflegehinweis

- Regelmäßig mit feuchtem Tuch mit mildem Reinigungsmittel abwischen.
- Mit trockenem Tuch nachwischen.
- Staubsaugen.
- Auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.

SVENSKA

Skötselråd

- Torka rent regelbundet med en trasa fuktad med mildt rengöringsmeder.
- Eftertorka med torr trasa.
- Dammsug.
- Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.

LATVIEŠU

Kopšanas instrukcija

- Regulāri tīrīt ar maigā mazgājamā līdzeklī samitrinātu drānu.
- Noslaucīt ar tīru drānu.
- Tīrīt ar putekļsūcēju.
- Novietojot radiatora vai cita siltuma avota tuvumā, materiāls var izžūt un deformēties.

FRANÇAIS

Instructions d'entretien

- Nettoyer régulièrement avec un chiffon imprégné d'un détergent doux.
- Essuyer avec un chiffon sec.
- Passer l'aspirateur.
- Ne pas placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le matériau risquerait de se dessécher et de se détériorer.

ČESKY

Údržba a čištění

- Pravidelně otírejte hadříkem namočeným do jemného čistícího prostředku.
- Otřete do sucha čistým hadříkem.
- Vysajte vysavačem.
- Pokud výrobek umístíte do blízkosti radiátoru nebo jiného tepelného zdroje, může dojít k jeho vyschnutí a poškození.

LIETUVIŲ

Priežiūra

- Reguliariai valykite švelniu plovikliu sudrėkinta šluoste.
- Nusausinkite švaria šluoste.
- Valykite dulkių siurbliu.
- Laikykite toliau nuo radiatorių ir kitų šilumos šaltinių, nes dėl šilumos gaminys gali išdžiūti, netekti formos.

NEDERLANDS

Onderhoud

- Regelmatig afnemen met een vochtig doekje met wat mild schoonmaakmiddel.
- Nadrogen met een droge doek.
- Stofzuigen.
- Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.

ESPAÑOL

Mantenimiento

- Limpiar con regularidad con un paño humedecido en un limpiador suave.
- Secar con un paño limpio.
- Aspirar.
- El material puede estropearse al estar cerca de un radiador u otra fuente de calor.

PORTUGUES

Instruções de manutenção

- Limpe regularmente com um pano humedecido com um detergente suave.
- Seque com um pano seco.
- Aspire.
- Se colocar junto a um radiador ou a outra fonte de calor, o material pode secar e deteriorar-se.

DANSK

Plejeanvisninger

- Aftørres jævnligt med en klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Tør efter med en ren, tør klud.
- Støvsuges.
- Hvis materialet placeres i nærheden af radiatorer eller andre varmekilder, kan det tørre ud og blive skrøbeligt.

ITALIANO

Istruzioni per la manutenzione

- Pulisci regolarmente con un panno inumidito in un detergente poco concentrato.
- Asciuga con un panno.
- Passa l'aspirapolvere.
- Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de îngrijire

- Șterge regulat cu o cârpă cu detergent blând.
- Șterge cu o cârpă uscată.
- Curăță cu aspiratorul.
- Dacă așezi lângă o sursă de căldură, materialul se poate usca și deteriora.

ÍSLENSKA

Umhirðuleiðbeiningar

- Þurrkaðu reglulega af með rökum klút og mildu hreinsiefni.
- Þurrkaðu með hreinum klút.
- Ryksugaðu.
- Ef of nálægt ofni eða öðrum hitagjafa gæti efnið þornað og eyðst upp.

MAGYAR

ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- Rendszeresen töröld át egy enyhe tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal.
- Töröld szárazra egy tiszta ronggyal.
- Porszívózd ki.
- Amennyiben fűtőtesthez vagy egyéb hőforráshoz közel van, anyaga egy idő után kiszáradhat, így állaga is romolhat.

SLOVENSKY

Staroslivost'

- Pravidelně čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prípravkom.
- Utrite dosucha čistou handričkou.
- Povysávajte.
- Ak ho umiestnite v blízkosti radiátora alebo iného zdroja tepla, materiál sa môže vysušiť a zničiť.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за поддръжка

- Редовно забърсвайте с кърпа, напоена с мек почистващ препарат.
- Подсушавайте със суха кърпа.
- Почиствайте с прахосмукачка.
- Ако е поставен близо до радиатор или друг източник на топлина, материалът може да изсъхне и да се развали.

TÜRKÇE

Bakım talimatları

- Hafif bir temizleyici ile nemlendirilmiş bir bezle düzenli olarak siliniz.
- Temiz bir bezle kurulaınız.
- Elektrikli süpürge ile temizlenir.
- Radyatöre veya başka bir ısı kaynağına yakın yerleştirilirse, malzeme kuruyabilir ve bozulabilir.

عربي

تعليمات العناية

- امسحي بانتظام بقطعة قماش مبللة بمنظف معتدل.
- جففي بقطعة قماش نظيفة.
- نظّفي بمكنسة الشفط.
- إذا وضعت بالقرب من مشعاع أو مصدر آخر للحرارة، يمكن للمواد أن تجف وتتلف.

HRVATSKI

Upute za njegu

- Redovito čistiti krpom namočenom u blago sredstvo za čišćenje.
- Osušiti čistom krpom.
- Usisati.
- Ako se stavi blizu radijatora ili drugog izvora topline, materijal se može isušiti i propasti.

中文

保养说明

- 用布块沾中性清洁剂定期擦洗。
- 然后用干净布块擦干。
- 使用吸尘器清洁。
- 远离散热器或其他热源，否则会导致材料干化变质。

ไทย

การดูแลรักษา

- ทำความสะอาดเป็นประจำ โดยเช็ดด้วยผ้าขนนุ่มยาทำความสะอาดชนิดอ่อน
- ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง
- ทำความสะอาดด้วยเครื่องดูดฝุ่น
- หากนำไปวางใกล้เครื่องกระจายความร้อนหรือแหล่งให้ความร้อนอื่นๆ อาจทำให้วัสดุแห้งและเสื่อมสภาพได้

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες φροντίδας

- Σκουπίζετε τακτικά με ένα πανί με ήπιο καθαριστικό.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.
- Σκουπίζετε με την ηλεκτρική σκούπα.
- Αν τοποθετηθεί κοντά σε ένα καλοριφέρ ή σε άλλη πηγή θερμότητας, το υλικό μπορεί να στεγνώσει και να αλλοιωθεί.

繁中

保養說明

- 定期用布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。
- 用乾淨的布擦乾。
- 用吸塵器清理。
- 如果放在暖氣機或其他熱源附近，材質會變乾、變質。

РУССКИЙ

Инструкции по уходу

- Регулярно протирать тканью, смоченной мягким моющим средством.
- Затем протереть чистой сухой тканью.
- Чистить пылесосом.
- При размещении около радиаторов отопления и других источников тепла материал может пересыхать и деформироваться.

한국어

관리방법

- 정기적으로 순한 세제에 담근 천으로 닦아주세요.
- 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.
- 진공청소기를 사용하세요.
- 라디에이터나 다른 화기 주위에 놓으면 말라 부식될 수도 있습니다.

УКРАЇНСЬКА

інструкції з догляду

- Регулярно протирайте тканиною, змоченою м'яким засобом для чищення.
- Витріть насухо чистою ганчіркою.
- Пропилососьте.
- Якщо розташувати близько до батареї або іншого джерела тепла, матеріал може висохнути та зіпсуватися.

日本語

お手入れ方法

- 中性洗剤を含ませた布で定期的に水拭きしてください。
- きれいな布でから拭きしてください。
- 掃除機でゴミやホコリを吸い取ってください。
- 暖房機など熱を発生する器具の近くに置く と、乾燥して品質の劣化するおそれがあります。

SRPSKI

Uputstvo za održavanje

- Čisti redovno krpom namočenom blagim sredstvom za čišćenje.
- Osušiti čistom krpom.
- Usisaj.
- Ako se stavi uz radijator ili drugi izvor toplote, materijal se može isušiti i propadati.

BAHASA INDONESIA

Instruksi perawatan

- Bersihkan secara teratur dengan lap yang dibasahkan dengan air sabun berbusa sedikit.
- Lap kering dengan kain bersih.
- Vacuum bersih.
- Jika ditempatkan dekat dengan radiator atau sumber panas lainnya, material dapat mengering.

SLOVENŠČINA

Navodila za vzdrževanje

- Redno čisti s krpo, navlaženo z blagim čistilom.
- Obriši do suhega s čisto krpo.
- Posesaj.
- Če stoji v bližini radiatorja ali drugega vira toplote, se lahko material izsuši in poškoduje.

BAHASA MALAYSIA

Arahan penjagaan

- Kesat bersih secara kerap dengan kain yang dilembapkan dengan pencuci lembut.
- Kesat kering dengan kain bersih.
- Vakum bersih.
- Jika ditempatkan berhampiran radiator atau sumber haba yang lain, bahan akan mengering dan menjadi rosak.